

更新

更新傳道會 *Christian Renewal Ministries*  
200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850  
Website: <http://crmj.org>, E-mail: [info@crmj.org](mailto:info@crmj.org)

歡迎索閱 敬請支持 | 地址變更 請即通知

# 將心歸主

## 我們能獻給神最好的感恩祭

李定武 著

我兒，要將你的心歸我；你的眼目也要喜悅我的道路。

你要保守你心，勝過保守一切（或作「你要切切保守你心」），  
因為一生的果效是由心發出。

——箴言23章26節；4章23節

面對北美每年一次的感恩節，我們能送給神最好的感恩禮物是什麼呢？應該就是把我們的心歸給祂，但對基督徒來說，要把自己的心歸給主不是一件容易的事，那要比在外表行為上表現虔誠難多了。

約伯記1章9節撒但就向神挑戰約伯之敬虔的真偽，說：「約伯敬畏神，豈是無故呢？」約伯是神甚以為榮的一張王牌，但對撒但來說，連這位最佳聖徒也只不過是為了功利的動機才信靠神的。

世上有沒有人——他的心是真正因為神是神——而愛祂、敬拜祂呢？撒但不信世上有這樣的人，然而神卻期望能在世上找到一群屬於祂、也願意將心歸祂，過榮耀主生活的兒女。將心歸主不是易事，需要很多的操練。操練什麼

呢？又如何操練呢？為什麼操練自己將心歸主這麼重要呢？因為我們的心乃是一個隱藏的戰場，也是撒但要奪取的戰利品！

箴言的作者好像一位慈父一再勸勉我們要留意保守我們的心。箴言23章26節說：「我兒，要將你的心歸我；你的眼目也要喜悅我的道路。」箴言4章23節又說：「你要保守你心，勝過保守一切，因為一生的果效是由心發出。」萬物的主宰向祂兒女要的是什麼呢？神要的就是我們的「心」。因為「心」在屬靈爭戰中扮演著極重要的角色——它不但是戰場，也是撒但要搶奪的戰利品。聖經也說，人若要過一個榮耀主的生活，當有一個必須滿足的條件——那就是將心歸主！是的！我們當操練將自己

的心歸給神，過一個榮耀主的生活。

聖經中的「心」字有三個不同的含義：

首先，它是指人心靈的中心，即他內在的生命，是人情感、思想、動機、勇氣與行動的源頭，「因為一生的果效是由心發出。」（箴4: 23，新國際版譯作「心是生命之泉源」）（註1）；它也是理性與意志的基礎。如詩篇19章14節所說：「耶和華我的磐石，我的救贖主啊！願我口中的言語、**心裏的意念**，在你面前蒙悅納。」

第二、它是指人的靈魂，但這不是指與肉體有別的靈命，或與外在生命有別的內在生命，而是指那活生生，有意識的生命——他的自我。詩篇42篇1, 2節就是這個用法：「神啊，我的心切慕

你，如鹿切慕溪水。我的心渴想神，就是永生神。我幾時得朝見神呢？」詩人在此用依賴水而活的鹿被獵人追趕的感覺，來描述自己受逼迫時心的感受。

第三、它是指靈，這個希伯來字也可用來指風、氣與靈。譬如，箴言25章28節：「人不制伏自己的心，好像毀壞的城邑沒有牆垣。」在這裏，「制伏自己的心」，指心的自制力之意（註1）。

讓我們從以下三個角度——愛心，專心，與清心來看如何將「心」歸給主：第一，操練將愛心獻給神；第二，操練專心事奉神；與第三，操練清心敬拜神。

## 壹、操練將愛心獻給神

人是神所設計的，我們若想討神的喜悅，就必須依靠神的力量，來管制自己的心，將愛心獻給神。箴言4章23節說：「要保守你心，勝過保守一切，因為一生的果效是由心發出。」（或另譯作：「用所有的謹守，守住你的心……」）但如何保守呢？所謂「勝過一切」就是指「單單愛主」，緊緊的跟隨主。我們之所以願將愛心獻給神，是出於兩方面的責任：

### 一、人有責任將自己的心歸給神

詩篇63章8節說：「我心緊緊的跟隨你；你的右手扶持我。」在此處「我心」是指「我的靈魂」，也就是我的自我，願緊緊的跟隨你。這節經文反應出神學上一條重要的原則——**背反律**：人的責任是緊緊跟隨主——也就是將心歸主——這是「真實屬靈的愛」，而神也會以祂的全權用右手扶持我，使我有能力緊緊跟隨祂。聖經中有許多這類寶貴的例子，如：當亞伯拉罕受試驗時（創22章），及主為挽回彼得的三重問句（約21: 15-19）等。人當專心地，清心地，用愛心將自己奉獻給神！

### 二、人有責任將心中真實的愛獻給神。

什麼是真實的愛呢？這愛不是出於自愛（自利的愛，因為神對我有好處）；不是先看神愛自己，以自我開始的愛（如撒但對約伯的控告）；而是先看見神的可愛，基督的優美和榮耀，心靈被神吸引而產生的愛（參路19: 40「若是他

們閉口不說……」）。這愛是從神開始的。我們會真實地愛神，應是出於以下幾種原因：

### 第一、因神本性的聖潔之美而愛祂

——被神的榮耀抓住。

- 神道德之優美（公義，真理，良善和愛）
- 主耶穌之優美：祂位格的聖潔（神的聖者，徒3: 14）
- 福音之優美：聖潔的福音從神和耶穌之美所發出的光芒
- 天堂之優美：全然聖潔，毫無瑕疵的聖城（啓21: 10）
- 聖經之優美：教訓的聖潔（詩19: 7-10）

### 第二、因神愛我們的大愛願以愛回應祂

（約一4: 19，羅5: 8）。

約翰一書4章19節：「我們愛，因為神先愛我們。」我們愛神，因為祂仁慈地引導我們的心愛祂。我們對神的愛原是神放在我們心中的，這愛是祂愛我們的一種標誌。

## 貳、操練專心事奉神

箴言23章26節：「我兒，要將你的心歸我。」4章23節：「你要保守你心，勝過保守一切，因為一生的果效是由心發出。」「要將你的心歸我」，這裏的「歸我」等於「給我」；「保守你心，勝過保守一切」的意思，就是「守住你的心」。這兩句句子：「給我」，「守住你的心」合起來的意思就等於「專心」。聖經所謂的「專心」是什麼意思呢？

### 一、專心的定義

申命記10章20節：「你要敬畏耶和華你的神，事奉他、專靠他，也要指著他的名起誓。」「專心」這個字對我有深刻的意義。

1988年神給我機會好好思考過它的意義。在我一生屬靈成長的路上，曾經歷過一些屬靈長者們不少的關懷與帶領，其中一位就是周主培牧師。他在1987-88年這段時間，對我按立為牧師一事特別關心，主動地找我談了三次。我當時總覺得自己是在福音機構中事奉，

並沒有在牧會，似乎沒有必要被按立，因此一直沒有積極地採取行動。後來許久，我想大概是出於周牧師持續的禱告與鼓勵，針對這問題，我才開始有一段時間專心尋求神在按立一事上的帶領。

有一天在靈修時，神藉申命記10章20節感動我的心。這節經文中有一個字，「專靠」（原文dabaq），引起我的注意，它在舊約出現超過37次。意思包括：貼身，黏附，依戀，與之連合，及親密等。換句話說，「專心」就是「與神連接」。這些含義深深地感動了我，特別是這字在以下三處經文中的意義打動了我的心：「連合」；「捨不得」；「緊貼」。

第一，創世記2章24節：「人……與妻子連合，二人成爲一體」；

第二，路得記1章14節：「只是路得捨不得拿俄米。」「捨不得」這字就是「連合」，路得在此宣誓向拿俄米效忠（得1: 16-18）；路得記1章15-18節表明出路得的與眾不同。首先，俄珥巴的離去更顯出路得對她孤苦的婆婆忠貞與無私的摯愛。16節乃是路得一段忠信誠摯的告白：

第三，約伯記19章20節：「我的皮肉緊貼骨頭」。

當我反覆思想「專靠」這字所包含的意義時，我決定向神委身、藉「按立」儀式向祂宣誓效忠、專靠祂。同時當我在思想該如何向神表明我對祂的愛，與祂在愛中期望我如何以愛回應時，我的思想頓時想到一首老詩歌：「主，祢的愛不容我離去」（Thou Love Wilt not let me go）。我決定藉按立這項分別為聖的行動與神連接——表明我願終身服事祂！如今27年的全時間服事，我心中越發充滿感恩，祂是愛我，爲我捨己（加2: 20），我更願用餘生愛祂，爲祂捨己。

### 二、有責任對神專心

申命記10章20節：「你要敬畏耶和華……專靠他……」；23章26節：「要將你的心歸我」及4章23節：「你要保守你心……」。這三節經文都有一個相同點：第一人稱的「要」字是命令式，指出人的責任——約中之責。這些責任就好比古代近東的誓約：弱小的附庸國投靠在強大的宗主國王的保護之下，可享受一切好處時，就有責任完全的順服及

效忠。我們要在以下幾方面「專心」：  
第一、有責任專心愛神

申命記6章4, 5節說：「以色列啊，你要聽：耶和華我們神是獨一的主。你要盡心、盡性、盡力愛耶和華你的神。」這句「獨一的主」是出自神的一種啓示，鑑於迦南及四圍眾多的巴力與假神，因此這觀念尤其重要。人對神的回應是：「盡心、盡性、盡力」，這是完全付上心力的「愛」（3次，按希伯來文化，這代表完全、徹底的，並全人均應涉及在內的行動）。

第二、有責任專心事奉神。

申命記10章20節：「事奉他」；10章12節：「以色列啊，現在耶和華你神向你所要的是什麼呢？只要你敬畏耶和華你的神，遵行他的道，愛他，盡心、盡性事奉他，遵守他的誠命……」

第三、有責任專心依靠神。

申命記10章20節：「專靠他」；這句話有對主敬拜之意。我於九〇年代在馬來西亞參與宣教事工時學到一首詩歌，我很喜歡，詩歌名叫「阿爸天父」：

阿爸天父容許我，單單屬於祢，  
願我心思為主用，一生屬於祢；  
永不讓我心冷淡，永不讓我離祢，  
阿爸，天父容許我，單單屬於祢。

### 三、專心而有的火熱

保羅在羅馬書12章11節勸我們要：「殷勤不可懶惰，要心裏火熱，常常服事主。」可見人有責任預備好自己讓全權之神的靈動工，人也有責任隨時服事主。他的勸勉對歷代神的僕人們有深刻的影響。加爾文曾為自己刻了一個圖章，從中我們可以看出其設計的精義。至少我相信加爾文很可能就是受保羅這句話影響者當中的一位。這個圖章代表他願常常服事主，有一顆肯犧牲一切的心志。他在圖章中畫了一隻手，手上捧著一顆火熱的心，在心的下面，刻上一個座右銘：「殷勤和忠誠地在上帝的工作中服事。」

一個基督徒要過一個榮耀主的生活，除了要操練愛神的心與專心事奉之外，也必須有熱心事奉的心。還必須操練清心敬拜神。

### 參、操練清心敬拜神

箴言23章26節：「我兒，要將你的

心歸我。」聖經在此指出神的心意：人若想討神喜悅，就必須照神的話去管理自己的「心」。這包括：

- 不單是無私的愛神（真屬靈的愛）；
- 不單是全心的待神；
- 而且是存著真實透明的動機敬拜神。

#### 一、什麼是清心的意思？

馬太福音5章8節：「清心的人有福了。」詩24篇3-4節：「誰能登耶和華的山？誰能站在他的聖所？就是手潔心清、不向虛妄、起誓不懷詭詐的人。」究竟，「清心」是指什麼呢？

第一，「清心」不是指在行為上無罪，而是表示肯靠著基督恩典與神的話，心中存著純潔的動機，去誠懇學習，並操練自己內在經驗與外在行為的一致；

第二，「清心」是指「單一的心」（雅4: 8「心懷二意的人」）；「清心」與「無虧的良心」在教牧書信裏是密切相連的。

聖經應許，凡是肯如此在生活上靠主操練的人，必能得神賜的「福氣」；「因為他們必得見神」。這項應許特別是給清心的人，因為在神的聖潔的同在中，任何小的虛假都不可能存在。這將是人所能享受到最大的屬天福氣，因為在地上不可能見神（約1: 18；出33: 26）。這完全是將來才會擁有的一種屬天特權。聖經說：「在城裏有神和羔羊的寶座，他的僕人都要事奉他，也要見他的面……」（啓22: 4）。真福氣只有到天堂才體會得到。

#### 二、人有責任以純潔的動機敬拜神

如何操練清心？聖經的答案就是：敬畏神，也就是以神為主。這包括：愛心，專心，與清心敬拜神。

申命記10章20節：「你要敬畏耶和華你的神，事奉他，專靠他……」撒但藉著約伯記1章9節：「約伯敬畏神豈是無故呢？」向神發出挑戰！他對神的控告包括三項：

第一、控告約伯因功利的動機信靠神。

第二、控告世人對神的信心也不過是為利己才有的。撒但認為沒有一個人

第三、控告神以行賄的方式，將人引來敬拜祂。撒但的目的是用虛假的言論來誤導人：神造人終究是件不光榮而失敗的事！

聖經卻給出真實的結論：「你要保守你心，勝過保守一切……」馬太福音5章8節說得對，清心的人才得見神！

求神讓我們能：

第一、存誠懇動機愛神；

第二、存單一的心敬拜神。

加爾文的一生的確活出了一個作神僕人應有的態度與責任，他一生敬畏神，因愛神而服事祂。他常鼓勵自己及同工們說，一個事奉主的人應當戰戰兢兢地活在神的榮耀下，小心不因事奉神而佔了神的榮耀。在加爾文接近人生盡頭時，他嚴肅地指示親人安葬他時切不可用墓碑，因他不希望後人將之變成基督教的一個聖陵。今日無人知道加爾文的墓地在哪裏，這位聖徒生前照著上帝的話而活，死後也不願影響任何人作出因他而奪取了上帝榮耀的事！

神造人究竟是什麼目的？這問答的答案若從人的角度來問與答更好。我們可以從西敏斯特107個小真理問答的第一問得到答案。什麼是人生的目的？答：人生的目的是榮耀神並且永遠享受祂。是的，我們當操練將自己的心歸給神，過一個榮耀主的生活。

人的心是生命之泉源。如果我們將神的話語及榮耀神的意念存記在心，內在生命就會受到聖靈的管制。主耶穌說：「因為心裏所充滿的，口裏就說出來。」（太12: 34）你我跟隨耶穌的人，當操練我們的心，為過一個榮耀神的生活而活，那口裏及外在的行為就會發出嘉言美行。

讓我們靠基督恩典——將心歸主——操練愛心獻給神；專心事奉神；與清心敬拜神，過一個榮神益人的生活。這才是我們能獻給神最好的感恩祭。（武）

（本文收於〈更新講台〉錄音C102，靈命的進深——屬靈爭戰，第6卷，歡迎選購收聽，www.crmnj.org，美國新澤西州：更新傳道會）

註1：《更新版研讀本聖經》（美國新澤西州：更新傳道會2008年）詩4: 7, 42: 1及箴25: 28; 16: 32註釋。



# 恩典照耀的家

柴培爾、柴凱希(Bryan and Kathy Chapell) 合著 / 龐慧修 譯

在基督徒的婚姻中，每個人都應該以恩典對待家人，並共同為著神而生活。聖經簡單地把人類快樂的美好祕訣放在我們面前：生命最大的收穫乃在於給出自己。在人最不為自己著想的地方，愛就能成長到最大的程度。當我們在婚姻中有以下這些行動時，這個祕訣便會被具體實踐出來：忍耐地承擔彼此的恐懼和愚昧，拒絕利用自己的優點取利於另一半，幫助彼此完成責任，鼓勵彼此的夢想，安慰彼此的悲傷，努力去了解彼此的需要，並且彼此赦免等。

## 丈夫的恩典目的——帶給妻子榮美

有一封信可以說是美國上一代最有名的情書，它是在一百多年前寫的。這封信在伯恩斯（Ken Burns）所導演的歷史電視連續劇《南北戰爭》（*The Civil War*）中第一次被公開讀出來，但他沒想到觀眾的回應會那麼地熱烈：千萬封索取台詞的信件蜂擁而至，幾十家報紙複印出其內容，手工藝品店中擺滿了刻著信中詞句的掛飾，結婚禮物上也引用這信中的話，很多家庭甚至想追溯看看自己和那對戀人有沒有血緣關係。

這封引起巨大回響的信是巴盧少校（Sullivan Ballou）寫給他妻子莎拉的，那是他在內戰的第一場布爾河（Bull Run）戰役前一星期所寫的：

「我最親愛的莎拉：

從現在的情勢看來，我們很可能在幾天之內就要移師他處，說不定就是明天了。我怕將來可能無法再寫信給妳，所以現在急切地想寫下幾句話，萬一將來我不復存在，妳也能看到我心底的這些話……

對於這場戰役的崇高目標，我沒有疑懼，也不缺乏信心，並且我的勇氣也沒有停滯或降低，因為我知道……我們欠了太多前人的債，就是那些在我們之前為獨立戰爭而流血受苦的人，現在我願意、完全地願意……盡力支持這個政府，來還前人的債……

親愛的莎拉，我對妳的愛是不死的，這愛如同粗壯的繩索綁著我，除了無所不能的神以外，沒有人能將它打斷。然而，我對國家的愛卻像一陣強風猛烈地吹襲著我，使我無法抗拒地帶著一切的鎖鏈來到這個戰地。

那些和妳在一起的快樂時光的記憶，逐漸地充滿我心，而我最感激神和感激妳的，是我能夠享受它們那麼久！若要我放棄它們或把對未來的盼望燒成灰燼，實在很難；只要神願意，我們就能繼續相愛地生活在一起，看著兒子們在我們身邊長大成人。我對神的天命所知不多，但彷彿有人對我說——可能是小兒子的禱告飄到我耳中——我將完好地回到所愛的人身邊。但假如結果不是這樣，親愛的莎拉，絕不要忘記我是多麼地愛妳，當我在戰場上嚥下最後一口氣的時候，我口中一定是在呼喚妳的名字。請妳原諒我的許多過錯，以及我對妳所造成的許多痛苦，我是多麼經常地不體貼和愚昧啊！我多麼願意用我的眼淚來擦掉那些讓妳不快樂的汗點啊……

但是，哦，莎拉，如果死去的人能夠回到地上，隱形地環繞在他所愛的人身邊，那麼我一定會一直在妳身邊，不論是快樂的白天還是漆黑的夜晚……一直、一直在妳身邊。當妳感到有微風吹拂妳的臉頰上時，那一定是我的氣息；當妳感到有涼風輕掃妳的太陽穴時，那一定是我的靈魂剛剛經過。親愛的莎拉，不要為我的死而悲傷，就當作是我先去等妳，因為我們還會再見面……」

結果巴盧少校在布爾河戰役中身亡。

為什麼這位美國內戰勇士所說的話，能夠比他的生命存留更久呢？這其中並沒有什麼祕訣，乃是因為他的話同時傳達出了偉大的勇氣和無比的溫柔。這位作者願意為國家犧牲生命的勇氣是無可置疑的，但同時他又表達出那麼親密的感情，使我們都會感到為他臉紅。這樣的人會被任何時代的人所寶貴。他是如此地堅強勇敢，以至於他也能如此地溫柔；並且他用他的堅強勇敢來表達對妻子的感情，使得這感情成為他妻子最大的寶藏，因為她能肯定地知道自己在丈夫的心中有多麼珍貴。

巴盧少校的決心——以他的勇氣和愛來堅定妻子的力量和價值——反映出神對丈夫「作頭」的心意。神賜給丈夫們一個僕人式領導的責任，而它是有救贖目的的；正如耶穌的犧牲使得祂的百姓能知道他們在神眼中的價值，丈夫們也要在運用權柄時反映出基督的「作頭」，幫助妻子們認識到她們在神眼中的寶貴。

### 1. 饒恕過錯

當一個丈夫反映出饒恕的恩典時，他便對他所愛的人再次肯定了神的良善，以及家人的重要。在我們和我們所看到的婚姻中，與心靈得到醫治最息息相關的，就是饒恕。一個丈夫願意饒恕，是因為他知道自己也需要被饒恕；這樣的丈夫能向他的妻子顯明，他之所以能站在神面前，乃是因為恩典。因此，饒恕表達了配偶彼此的寶貴，肯定了雙方屬靈的需要，並且有力地將二人結合在一起，更清楚明白他們的弱點並不能損害或減少他們的愛，或神的愛。

### 2. 肯定美麗

神的心意是要丈夫和妻子互相吸引，使得他們在身體上的結合能夠加強他們心裏的契合，而其中一個能夠加強這種契合的方法，就是肯定那些我們所珍愛的外表和個性特質。

### 凱希的分享

我盼望所有的丈夫們都能了解到，妻子在她丈夫眼中被看為可愛，這對一個女人是何等的重要。這不是一件關乎虛榮的事，而是關乎價值的事。我們渴望知道自己所愛的丈夫認為我們從裏到外都是美麗的，並且非常珍愛我們。知道我的丈夫認為我很美麗，使我更有自信；他對我在看法和能力上的讚賞，使我能更自由地去發展和使用它們。我將他對我的肯定，視為他所能給我的最寶貴的禮物之一。

### 3. 優先關係

丈夫進一步肯定妻子價值的方法，是遵從聖經的命令，將他與妻子的關係放在與其他人的關係之上——甚至包括他與父母的關係（見弗5:31）。這個教訓並沒有抹煞我們終生都要孝敬父母的責任，但它確實是要我們把婚姻關係放在優先的地位，不讓任何的其他關係來挑戰丈夫與妻子的一體關係。如果所有的男人都遵守聖經所定出的關係次序，那麼報章雜誌的專欄作家和電視談話性節目主持人，可能都會面臨缺乏討論題材之苦。

### 4. 提供照顧

男人也藉著照顧妻子來彰顯恩典，並表明他重視她。使徒保羅說丈夫要保養顧惜妻子，如同保養顧惜自己的身體（見弗5:28-29）。這裏所說的「保養顧惜」包括了實際的供養以及個人在感情上的愛。丈夫不應該自私地使用家庭資源，因為神的命令是要我們用話語和物資來建立配偶的幸福。一個在結婚時故意對妻子隱藏財物、儲蓄、感情的男人，是在拒絕神定意要藉著與妻子結合而帶給彼此的成長和大喜樂。一個隱藏祕密的丈夫是在傷害他自己。聖經很有智慧地表明，丈夫應該保養顧惜妻子，如同保養顧惜自己的身體；他妻子的幸福就是他自己的幸福。

### 妻子的恩典行動——敬重丈夫

從前有一個賣汽車蠟的廣告，它的劇情是這樣：有一位年輕女士準備要賣掉她的汽車，那部車子又老又灰暗，她開了好多年，但現在不想要它了。不過當她用了這個「神奇的」汽車蠟以後，她的車子就又變得光彩奪目，重新得到她的青睞；於是她就丟掉那個「售車」的牌子，非常快樂地開車而去。

這個廣告真實地表達出了我們內心作用的方式——我們喜愛那些自己所投資的人、事、物。當我們為了別人的滿意、保障和發展而把自己投入時，我們不僅建立了別人的自尊，也把他們加進了我們的自尊裏；當我們對別人的價值感有所貢獻時，我們也會變得更以那個人為樂。這些真理可以應用在婚姻上，它們就像毛線一樣地能編織或修補我們的婚姻關係。

當妻子支持並肯定她的配偶時，她對他的愛就會加深。她對他的尊敬不僅表達出她的愛，更會建立她的愛；但若她對他不尊敬，她的愛也會淡去。因此之故，聖經教導妻子要尋求加強婚姻的愛情，但不是丈夫的身上尋求，看他配不配，而是看到自己內心的渴望（見彼前3:1-6）。這個教導和另一個更深的真理相呼應：妻子渴望要尊敬她的丈夫，因為她在直覺裏知道，她愛他的程度決定於她對他的尊敬，而她對他的尊敬則會帶來他的愛。其實聖經命令妻子要「敬重」丈夫，和妻子的心願是一致的——如果妻子的心沒有被自私和傷害所扭曲的話。

#### 1. 對丈夫的益處

當保羅在以弗所書中要結束關於婚姻的教導時，他提醒丈夫要「愛」妻子，而妻子要「敬重」丈夫（弗5:33）。保羅在此似乎是針對兩性各別的弱點而說的。男人會面臨的試探是利用他地位上的權力和他身體上的力量，去強制執行他的獨裁統治，或耽溺於他自私的被動、不理睬；而女人會面臨的試探則是利用她在話語上和情緒上的力量去羞辱丈夫，好讓他去做他希望他做的事。保羅禁止這兩種「權力鬥爭」，而命令男人要

「愛」、女人要「敬重」其配偶。

妻子們可能不知道她們對丈夫的敬重（或不敬重）對他們有多大的影響，在我人生中有一些時刻，我覺得好像除了妻子對我的愛和敬重以外，不再擁有任何有價值的東西了。妻子對丈夫的敬重是丈夫的力量，這就是為什麼神命令妻子要敬重丈夫的原因。

#### 2. 對妻子的益處

一個敬虔的妻子敬重丈夫，不只是丈夫受益而已，對妻子自己也有益處。妻子的敬重對於丈夫去建立更深的夫妻關係和福分——正是妻子所切切想要的——是極為重要的；當妻子越珍視丈夫，她就越能感受到他們的結合是非常寶貴和令她滿足的。因此，一個女人若是渴望在婚姻中得到深深的滿足，她就必須要提供她所想要的那種關係所必要的支持；相反地，如果一個女人不給予丈夫敬重，她就得不到她所渴望在婚姻中的親密關係。

#### 凱希的分享

有一位我所親愛的朋友說：「我希望我能更早就知道我的丈夫多麼想要和需要我對他的敬重。我以為他出去工作就會得到他所需要從工作、老闆和朋友而來的尊敬和肯定，但我不知道他真正需要和想要的是我的尊敬、我的肯定、我的支持。現在我知道了，所以他成了一個更快樂的男人，而我們就成了一對更快樂的夫妻。」

我盼望妻子們能了解，丈夫對於妻子會敬重他的信心，是他得以立足面對世界上挑戰的基礎。正如丈夫對妻子堅定的愛，能使她在面臨試煉時感到安全和安慰；同樣地，妻子對丈夫的敬重就是他的堡壘。妻子對丈夫的敬重能夠保障她的婚姻，其力量是超過大部分女人（或男人）所能完全理解的。✿

（本文節錄自“Each for the Other” by Bryan & Kathy Chapell第2, 6, 9章，中文譯名《真愛方程式》即將由更新傳道會出版，2012年12月，歡迎來信預約）

#### 譯者推薦

每一位基督徒丈夫都知道主的教訓是要他們作「頭」，但常覺得困難重重，一方面是因為自己本來就對家裏的事情沒有什麼意見，另一方面也實在彎不了家裏那個「脖子」的堅強意志。每一位基督徒妻子也都知道主的教訓是要她們順服，但也因此更感到迷惑和愧疚，一方面覺得丈夫的想法不一定都對，為什麼一定要聽他的，但另一方面又總覺得達不到主的要求，心裏甚是虧欠。不過還有一些更不健康的情況，就是丈夫以為作頭就是控制，而妻子以為順服就是接受虐待。

其實這些心態都是因為不了解作頭和順服的真義。在《真愛方程式》這本書裏，作者柴培爾牧師不但向我們解釋了什麼是作頭，什麼是順服，主為什麼這樣要求，實際上要怎麼做等等，他更以許多真實的例子強調，一個家的所有成員都應該為了其他家人的利益而犧牲捨己，以反映出救主恩典的真實性。此外，作者還談到父母應該是發散神恩典進入孩子生命中的器皿，他們要無私地為著兒女的福祉而傾注自己。

誠如解經家休斯（R. Kent Hughes，美國惠頓學院教會主任牧師）所說的：「這是一本少見的、不能沒有的婚姻書籍，你會想要一讀、再讀，不斷地品嚐其中的滋味。這本書是一流的極品！」



提姆·凱樂 (Timothy Keller) 這位被喻為  
「二十一世紀的魯益師 (C. S. Lewis)」的牧者

最擅於向今天後現代的心靈說話  
讓我們聽聽他在本書中對基督教心存懷疑的人  
如何娓娓道來？

怎麼可能只有一個宗教是真的？  
上帝怎麼會容許苦難發生？  
上帝怎麼會把人送到地獄去？  
教會要為許多的不公義負責嗎？  
科學已經否定了基督教嗎？



《為何是祂》 (簡體版)  
The Reason for God

此書回答了許多懷疑基督教信仰者或甚至是熱心信主者所常有的疑問。作者藉著文學、哲學、日常生活談話，以及有力的邏輯思考，來解釋為什麼事實上相信基督教的上帝是十分明智和合理的。他為真正的基督徒提供了一個可站穩的堅實平台，來對抗這個懷疑時代所造成的信仰後退；也為那些懷疑者、無神論者和不可知論者，提供了極具挑戰的論點以繼續探討相信上帝的理由。

這是您送給自己及正在追尋真理之親友最佳的聖誕禮物，  
歡迎及早預約。

提姆·凱樂 (Timothy Keller) 於1989年在紐約市曼哈頓創建「救主長老教會」(Redeemer Presbyterian Church)，至今聚會人數達六千，葛理翰 (Billy Graham) 說：「提姆·凱樂在紐約市的事工，正引導整個世代的尋道者與懷疑者一同邁向對上帝的信仰。」他的團隊也在全世界各大城市協助許多教會推動植堂事工。本書《為何是祂》(The Reason for God) 之英文版在2008年一發行就榮登《紐約時報》暢銷書排行榜非小說類第七名。

《為何是祂》(簡體版) 訂價 US\$20

預約期間 **8折特惠** 每本 **US\$16** (郵費另計)

優惠期至 **2012年12月底**

《紐約時報》與亞馬遜書店排行榜暢銷書作者  
提姆·凱樂 (Timothy Keller) 著 / 呂允智譯

※各地讀者請向更新書房直接預約，北美及遠東以外地區請洽：

更新傳道會 Christian Renewal Ministries / 200 North Main Street, Milltown, NJ 08850 / 電話：732-828-4545 X 11 (書房) / 傳真：732-745-2878 / 電子信箱：info@crmj.org / 網址：www.crmnj.org

20% off YEAR END  
SALE

年終感恩 回饋讀者

北美更新書房所有書籍購滿US\$50享8折優惠

[折扣密碼(Redemption Code)：CHRIST12]

12/31/2012止

十月底颶風珊蒂的來訪，令美國的東部及新英格蘭區一下亂了腳步。感謝神的保守，更新總部一切無恙，尤其當幾天後辦公室「重見光明」，暖氣管也再次吱吱作響時，在家中被凍得快沒力氣的同工們，都特別高興又可以歸隊在溫暖的辦公室裏工作了。幾天的不方便也令大家格外心懷感恩，因為發現不吃點小苦，不容易想到平日擁有各種方便的好處。自從電話通了之後，我們接到許多關心更新的弟兄姊妹從不同的州、甚至國外，來電問安。謝謝大家的關心，感謝神讓我們的服事能繼續順利地進行。

### 【傳道事工】

◆自九月以來，更新傳道事工分別在美國東部及東南部順利開展，九月初有機會在亞特蘭大地區學生團契主領迎新佈道會，接著又前往北卡洛麗華人基督教會領培靈會及成人主日學老師訓練。感謝主，在北卡的教學訓練頗受歡迎，甚至需要以閉路電視提供讓更多人參加。北卡洛麗教會是最早支持更新傳道會的兩間教會之一，已有二三十年歷史，更新同工深受激勵，不勝感激！

◆十月第二個週末，李定武牧師前往堪薩斯州的大堪薩斯華人基督教會(GKCCC)帶領培靈會，及週六一天的成人主日學老師訓練。李牧師以《詩篇選讀》為題，選了7篇詩篇與參與者分享詩篇的種類及各詩的結構，文學特色及其神學與解經方式，感謝主引發許多弟兄姊妹對讀詩篇的興趣。

◆十月第三個週末，李牧師應邀前往馬利蘭州巴城中華基督教會(CCCB)，帶領第24屆宣道年會。該教會多年來一直支持更新事工。李牧師由週五第一堂與會眾分享《神永恆的計劃》開始，到主日最後一堂《神永恆的計劃快快實現》為止，聖靈大大動工，在主日聚會結束前，許多弟兄姊妹響應神的呼召來到講壇前，跪在神前禱告，願奉獻餘生給主使用，參與神國宣教事工。願神使用這群有心服事的人，能靠著基督恩典與神同工，拯救這因罪將要滅亡的世界。

### 【訓練事工】

◆感謝主，11月2-4日在喬治亞州亞特蘭大舉辦的弟兄讀經營已順利結束。由李定武牧師、蘇桂村牧師、呂允智牧師及王琨弟兄四人所組成的更新團隊，分頭

於11月2日前往亞特蘭大集合，再開車前往營地服事。參加的弟兄們除了亞特蘭大本地三間教會外，也有來自其他十州的弟兄，包括：佛州Tampa長老會3位，田納西州Knoxville 5位，Nashville 4位，及阿拉巴馬州Tuscaloosa 5位，甚至有1位特來自加拿大南邊的北達克達州 Fargo。感謝主，這次營會屬靈追求的氣氛很好。對許多弟兄而言，這雖是他們第一次學習歸納法查經，卻感到印象深刻，心得頗多。希望假以時日他們都能成為自己教會的小組長，帶領信徒好好研讀神的話。這是更新第一次在美南舉辦讀經營，希望日後還有機會。

◆除以上弟兄讀經營外，11月16-18日台灣更新傳道會也將在台中舉辦台灣第一屆的更新姊妹讀經營。感謝台灣同工們的努力推動，目前約有85位姊妹參加，其中也有師母與傳道，希望這個以「夏娃，妳的名字是女人」為主題的營會蒙神賜福。北美有好幾位更新義工一同回台協助，包括：時梅，李維敏，凌巧惠，王淑霞等。請為她們禱告。

### 【懇請代禱】

◆十一月是更新傳道會傳統慶祝週年的月份，對今年來說，週年紀念月一方面能提醒我們要為神的許多恩典感恩，另一方面，也有不少隱憂。因著近年來北美及各地經濟的不景氣，導致更新的奉獻及售書數量受到影響，加上物價飛漲也直接影響到紙張的價格，連更新月刊的基本服務費都增加許多，請為我們禱告。更新需要每個月有固定的經濟支持與代禱者，希望您成為這些事工的後盾，相信神也一定會加倍的賜福與您。

◆感謝神的恩典，新加坡更新傳道會於今年三月底慶祝二十週年慶，由過去的事工報告中，您可能也看到更新宣教事工如何蒙神賜福，尤其因為我們多半是作異文化(M-2)的福音工作(如，蒙古人，藏人，緬甸山區的少數民族，與中東地區的回民等)，這在各地華人宣教機構中是較少見的，而每月需要提供約80位全時間宣教工場當地同工的生活與事工費也是一件很吃力的事，但我們也看見神的信實，每天早晨當我們為更新各地同工每日所需要的飲食禱告時，神從來不失信，但不可否認，這是新加坡更新總幹事肩頭上一個很大的負擔。請為更新這些宣教工場上的需要禱告。

◆請為新加坡更新傳道會總幹事余達富牧師的身體禱告。他前一陣因胸口痛住院，結果發現左心冠動脈(Left Artery) 65%阻塞，旋動脈(Circumflex Artery) 100%阻塞，本來醫生建議立刻開刀作繞道手術，但因為他的講道及巡迴視察宣教工場行程排得很緊，目前只是暫時放入4個球狀物與一個支架，並暫定明年三月動手術，請為余牧師的身體、醫藥費用，與養病期間需有人帶領的各種宣教事工代禱。

### 【同工腳蹤】

北美地區

◇李定武牧師

十一月

2-4日 亞特蘭大華人基督教會西北堂  
主持更新弟兄讀經營——大衛：  
君王，罪人，男人，神人)  
(領會者：蘇桂村，呂允智，  
王琨，李定武等)

16-18日 新澤西州更新學院課程：  
《講道學》

25日 新澤西州普林斯頓宣道會主日學  
十二月

9日 新澤西州摩里斯郡基督徒聚會

16日 新澤西州普林斯頓宣道會主日學

◇周德威傳道

十一月 手術復健期中，沒有安排服事。

◇李陳長真師母

十一月

16-18日 台灣更新傳道會/東海校牧室  
合辦台中更新姊妹讀經營(領會  
者：李陳長真、時梅、張鈞)

新加坡地區

◇余達富牧師

十一月

2日 新加坡浸信教會神學院

4日 馬來亞基督教會

9日 新加坡浸信教會神學院、  
聖道教會穆恩團契

11日 迦南堂、畢士大粵語堂

18日 武吉阿讓福音堂、  
伯大尼以馬內利教會

23-30日 緬北短宣

十二月

9日 摩利亞堂、迦南堂

16日 平安浸信教會、  
伯大尼以馬內利教會

17-24日 中國行

25日 淡申律浸信教會



感恩不是一件容易的事，它有點像要去愛一個不可愛的人一樣，不但需要操練，而且還需要常常提醒自己應該這樣做。

十月底的颱風給美國東岸的紐約和新澤西州帶來很大的破壞。只要打開CNN或任何電台，你就會看到記者所採訪的對象不是怪政府事先沒有預備好，就是埋怨事後的缺乏妥善安排。因為颱風發生在美國大選之前，連總統先生都改變競選行程，來敝州轉了一圈，以示安慰。我們也不能怪老百姓的埋怨，紐約市郊有些地方已經快三週了，不要說沒水沒電，連房子也沒有了（真是「經歷水火」）。這些被迫遷居的老百姓對需要長期住每天100元美金的旅館也深感吃不消，但你不要以為他們要求高，特意捨貴旅館住。不是的，而是因為那一陣各地旅館人滿為患。有位旅館老闆娘這樣說：「我現在是鐵面無私，一視同仁，無論是有小嬰孩的，是懷孕的，是健步如飛的六呎大漢，大家都要排隊登記號碼，有空房間就按號碼先後住進去，沒有人有優先權。」理由很簡單，因為一屋難求。

我們新澤西州也沒有好到哪裏去，颱風在敝州登陸，雨不大，風可不小，幾尺粗樹幹的大樹也會應聲而倒。颱風過後，只見到處有警察指揮交通，因為「此路不通」，他們也需要指揮大家按

車牌號碼的雙單號隔日加油，因為汽油供應有困難。有人感嘆美國幾時竟成了第三世界！但我感謝這個國家老百姓的守法精神，儘管記者報告有人為加油打架，我看多半還是為了炒新聞吧（他們該去勸架，而不該忙著拍打架的照片）。我倒是覺得颱風過後，大家突然都變得理讓多了，尤其是在沒有紅綠燈的十字路口。

落在生活極不方便的時候裏，我們還能感恩嗎？可以的，只要我們願意用心去找可感謝的事（相信你可以立刻數出十件吧！）我們也要留意周圍有哪些人需要幫忙而願意伸出援手的，因為感恩與感恩的行動是分不開的。這是一個重要的操練，因為珊蒂颱風與啟示錄所提日後要來的大災難可是小巫見大巫，我們都要學習如何處困境才好。

我們平日作禮拜的宣道會是個非常注重宣教的教會，平均教會每收到一元美金的奉獻，就有4毛錢是用在宣教工場上。我們所支持的宣教工場和宣教士也不多，就是固定的那幾個，但每年派去同樣工場的短宣隊倒是不少。我們牧師總是說，他希望以後用在自己教會的錢要減少，用在外地和本地宣教的預算要增多。也是因為這樣的教導，這次風災過後，我看到許多人都能身體力行，有錢的出錢，有修理手藝的人出力，每天早上7點就有人在教會集合，開車前

往新澤西州海邊，幫助重建那些被颱風摧毀的教會與居民的住屋，連教牧團都天天出動。

有一天，我從主日學教室出來，看到我們班上一位七十多歲的中國老太太在問副牧師，她沒辦法去海邊幫忙，可不可以每天早上六點半來給這些要出發的團隊預備咖啡和簡單的早點；再走幾步，又看見我們華人團契中一對來自上海的老夫婦在排隊，要登記感恩節那天奉獻時間作招待。我們教會每年感恩節中午會辦一個盛大的火雞大餐招待無家可歸的人，同時分發禦寒的衣服。我看到長長的兩個隊伍，一隊簽名願在感恩節上午10點之前奉獻一隻烤好的火雞帶來，另一隊簽名願來佈置場地並作招待和幫忙廚房的善後。看到我們華人團契有這樣的回應，我心中充滿了感謝。

是的，在這個感恩的季節裏，不論我們的私人財產有無虧損，我們都有可感恩的事，也都有可以提供的資源給有需要的人，不論那些資源是金錢，是天份，是時間，還是一顆樂意藉著服事人來服事基督的心。我相信我們所擺上的，父在暗中察看一定喜悅，那也是我們迎接主耶穌再來最好的方式。

感謝神給我們一顆懂得感恩的心，因為懂得感恩的人他要埋怨的事就會變得越來越少了。

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

更新 RENEWAL 信徒更新·教會更新

第三十八卷第九期 二〇一二年十一月出刊

發行者：更新傳道會

排版：章俊 美術設計：楊順華

編輯委員會：〔筆劃順序〕李定武、李陳長真、張麟至

諮詢顧問：〔筆劃順序〕王永信、黃金田、滕近輝、鮑會園

編輯：李陳長真

總會董事：〔筆劃順序〕張麟至（主席）、石懷東、李定武、林成蔭、梁金剛、張德健

美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A. Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmnj.org

香港分會 香港上環郵政局郵政信箱號碼33139號 Tel: (852) 2546-5738 E-mail: crm09hk@gmail.com (奉獻支票請開 Christian Renewal Ministries)

台灣分會 237新北市三峽區大學路118號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 劃撥13913941 基督教更新傳道會

新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-01, Singapore 349314

Tel/Fax: 65-67481994 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

加拿大地區 [報稅收據] 支票抬頭及寄往 Harvester Evangelical Press 12350 Sideroad 17, Sunderland, Ont. L0C 1H0

E-mail address: a.m.cheung@sympatico.ca 請註明for CRM [更新傳道會]

<http://www.crmnj.org>